

SIEMENS

Статья X. Требования таможенного и экспортного контроля.

X.1. В отношении всех поставляемых товаров и оказываемых услуг согласно настоящего контракта/ соглашения Поставщик обязан соблюдать действующие предписания по экспортному контролю, таможенные предписания, а также предписания в области внешней торговли (далее именуемые вместе «Внешнеторговые Предписания») и должен получить все необходимые экспортные лицензии, если только, от Покупателя (Сименс) или любого другого лица, отличного от Поставщика, не требуется предоставление экспортных лицензий в соответствии с действующими Внешнеторговыми Предписаниями.

X.2. Поставщик должен предоставить Покупателю (Сименс) в письменной форме в наиболее короткие сроки, но не позднее чем за ___ рабочих дней до даты поставки всю возможную информацию, необходимую Покупателю (Сименс) для соблюдения Внешнеторговых Предписаний, действующих для товаров и услуг в странах экспорта и импорта, а также для целей реэкспорта в случае перепродажи. В любом случае Поставщик должен предоставить Покупателю (Сименс) в отношении каждого товара или услуги следующие сведения:

- классификационный код товара ECCN согласно коммерческому контрольному листу США, если товар является предметом Экспортного Административного регулирования в соответствии с законодательством США;

- классификационный код товара AL согласно экспортным предписаниям Европейского Союза и Германии, если товар относится к товарам двойного назначения в соответствии с законодательством ЕС и Германии;

- статистический код в соответствии с гармонизированной системой классификации (код товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности - ТН ВЭД);

- страну происхождения товара (для стран с отсутствием льготного режима);

- документ, подтверждающий преференции: декларацию Поставщика о наличии льготного режима в стране-производителе (в случае, если Поставщик из стран Европейского Союза) или сертификат происхождения (если Поставщик из страны, не входящей в Европейский Союз) по требованию Покупателя (Сименс)

X.3. В случае любых изменений в странах происхождения товаров/услуг, характеристиках товаров/услуг и/или в действующих Внешнеторговых Предписаниях, Поставщик обязан проинформировать Покупателя (Сименс) в наиболее короткие сроки, но не позднее чем за ___ дней/недель до даты поставки.

Article X. Export Control and Foreign Trade Data Regulations.

X.1. For all Products to be delivered and Services to be provided according to this Agreement Supplier shall comply with all applicable export control, customs and foreign trade regulations ("Foreign Trade Regulations") and shall obtain all necessary export licenses, unless Buyer (Siemens) or any party other than Supplier is required to apply for the export licenses pursuant to the applicable Foreign Trade Regulations.

X.2. Supplier shall advise Buyer (Siemens) in writing as early as possible but not later than ___ working days prior to the Delivery Date of any information and data required by Buyer (Siemens) to comply with all Foreign Trade Regulations for the Products and Services applicable in the countries of export and import as well as re-export in case of resale. In any case Supplier shall provide Buyer (Siemens) for each Product and Service:

- the "Export Control Classification Number" according to the U.S. Commerce Control List (ECCN) if the Product is subject to the U.S. Export Administration Regulations;

- the "Export List Number" according to export regulations of the EU and Germany (AL) if the Product is documented and described in the common EC dual-use list;

- the statistical commodity code according to the current commodity classification for foreign trade statistics and the HS (Harmonized System) coding;

- the country of origin (non-preferential origin);

- upon request of Buyer (Siemens): Supplier's declaration for preferential origin (in case of European suppliers) or preferential certificates (in case of non-European suppliers)

X.3. In case of any alterations to origin and/or characteristics of the Products and Services and/or to the applicable Foreign Trade Regulations Supplier shall update the Export Control and Foreign Trade Data as early as possible but not later than ___ (weeks/days) prior to the Delivery Date. Supplier shall be liable for any expenses and/or dam-

SIEMENS

Поставщик обязан возместить все расходы и/или ущерб, которые возникли у Покупателя (Сименс) в связи с отсутствием или неточностью представленной ему информации.

age incurred by Buyer (Siemens) due to the lack of or inaccuracy of said Export Control and Foreign Trade Data.